Porównanie tłumaczeń III Jana 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Demetriuszowi zaświadczone jest od wszystkich i od samej — prawdy, i my zaś zaświadczamy, i wiesz, że — świadectwo nasze prawdą jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Demetriuszowi jest zaświadczone przez wszystkich i przez samą prawdę i my zaś świadczymy i wiesz że świadectwo nasze prawdziwe jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O Demetriuszu* wszyscy złożyli dobre świadectwo, nawet sama prawda; my również świadczymy, a wiesz, że nasze świadectwo jest prawdziwe.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Demetriuszowi zaświadczone jest przez wszystkich i przez samą prawdę. I my zaś świadczymy i wiesz, że świadectwo nasze prawdziwe jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Demetriuszowi jest zaświadczone przez wszystkich i przez samą prawdę i my zaś świadczymy i wiesz że świadectwo nasze prawdziwe jest

[1)] Jeśli Demetriusz to ta sama osoba co Demas wspomniany w Flm 24; <x>580 4:4</x> i <x>620 4:10</x>, to mógł on dostarczyć niniejszy list z Efezu do Gajusza; być może przewodził grupie, o której mowa w Liście.
[2)] <x>500 19:35</x>; <x>500 21:24</x>